

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)
Факультет иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ:
Декан ФИЯ
О.В. Нагель

Рабочая программа дисциплины

**Практический курс второго иностранного (китайского) языка
Модуль 1**

по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки:
«Технологическое планирование и реализация переводческих проектов»

Форма обучения
Очная

Квалификация
Бакалавр

Год приема
2022

Код дисциплины в учебном плане: Б1.О.13

СОГЛАСОВАНО:
Руководитель ОП
Т.Г. Антонова

Председатель УМК
О.А. Обдалова

Томск – 2026

1. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины (модуля)

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

- УК-4 – Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);
- УК-5 – Способен учитывать разнообразие и мультикультурность общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах при межличностном и межгрупповом взаимодействии;
- ОПК-1 – Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;
- ОПК-3 – Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;
- ОПК-4 – Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

ИУК-4.1. Осуществляет коммуникацию, в том числе деловую, в устной и письменной формах на русском языке, в том числе с использованием информационно-коммуникационных технологий (далее - ИКТ);

ИУК-4.2 Осуществляет коммуникацию, в том числе деловую, в устной и письменной формах на иностранном языке, в том числе с использованием ИКТ;

ИУК-4.3 Руководствуется нормами права в профессиональной коммуникации;

ИУК-4.4 Выстраивает бесконфликтное взаимодействие с другими переводчиками, поставщиками переводческих услуг, заказчиками ИУК-5.1 Учитывает историческую обусловленность разнообразия и мультикультурности общества при межличностном и межгрупповом взаимодействии;

ИУК-5.1 Учитывает историческую обусловленность разнообразия и мультикультурности общества при межличностном и межгрупповом взаимодействии

ИУК-5.2 Интерпретирует разнообразие и мультикультурность современного общества с позиции этики и философских знаний;

ИУК-5.3 Осуществляет коммуникацию, учитывая разнообразие и мультикультурность общества;

ИОПК-1.1 Находит основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные, стилистические явления, нормы орфографии и пунктуации в устных и/или письменных высказываниях на иностранном(ых) языке(ах);

ИОПК-1.2 Объясняет использование в устных и/или письменных высказываниях на иностранном(ых) языке(ах) конкретных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных, стилистических явлений, реализаций правил орфографии и пунктуации;

ИОПК-1.3 Интерпретирует значения конкретных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных, стилистических явлений, реализаций правил орфографии и пунктуации в условиях контекста с учетом функциональных разновидностей изучаемого(ых) иностранного(ых) языка(ов);

ИОПК-1.4 Применяет основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные, стилистические явления, нормы орфографии и пунктуации в устных и/или письменных высказываниях на иностранном(ых) языке(ах);

ИОПК-3.1 Использует различные виды иноязычного дискурса для реализации коммуникативной цели;

ИОПК-3.2 Создает иноязычное высказывание в соответствии с различными регистрами и ситуациями общения;

ИОПК-3.3 Выбирает релевантные грамматические, лексические, идиоматические структуры для передачи заданного смысла в соответствии с регистром общения;

ИОПК-3.4 Верно интерпретирует смысл устных и письменных высказываний на иностранном языке в соответствии с коммуникативной ситуацией, жанрово-стилистическими и социо-культурными особенностями;

ИОПК-4.1 Соотносит случаи межъязыковой и межкультурной ассиметрии в ситуациях общения с культурными особенностями изучаемого и родного языков и адекватно интерпретирует коммуникативное поведение представителей иной культуры;

ИОПК-4.2 Выстраивает коммуникацию с представителями иной культуры с учётом национально-культурной специфики речевого поведения носителей изучаемого и родного языков, применяя стратегии стабилизации взаимодействия и изменяя собственное коммуникативное поведение в интерактивном процессе;

ИОПК-4.3 Достигает поставленных целей в межкультурной коммуникации, соблюдая этические и этикетные речевые нормы и выбирая релевантные коммуникативные стратегии в ситуациях пересечения культур.

2. Задачи освоения дисциплины

– Сформировать способность применять основные фонетические лексические и грамматические явления в устных и/или письменных высказываниях на китайском языке.

– Освоить релевантные грамматические, лексические, идиоматические структуры для передачи заданного смысла в соответствии с регистром общения.

– Сформировать навыки осуществления коммуникации в устной и письменной форме на китайском языке.

– Сформировать навыки распознавания маркеров социальных отношений и их использования.

3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к обязательной части образовательной программы.

4. Семестр(ы) освоения и форма(ы) промежуточной аттестации по дисциплине

Семестр 1 зачет с оценкой.

Семестр 2 экзамен.

5. Входные требования для освоения дисциплины

Для успешного освоения дисциплины требуются компетенции, сформированные в ходе освоения образовательных программ предшествующего уровня образования.

6. Язык реализации

Русский

7. Объем дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость модуля составляет 13 з.е., 468 часов, из которых:

– практические занятия: 234 ч.;

– КРто: 11,7 ч.

– КРатт: 6,55 ч.

– СР: 168,3 ч.

– контроль: 47,45 ч.

в том числе практическая подготовка: 234 ч.
Объем самостоятельной работы студента определен учебным планом.

8. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам

Тема 1. Вводно-фонетический блок

Основные сведения о фонетическом строе китайского языка, звуки, система слогов, тонов, интонация предложений различного типа. Отработка навыков нормативного произношения на уровне слогов, предложений.

Тема 2. Приветствие

Знакомство. Приветствие. Представление себя/кого-то. Структура простого предложения. Предложение с глаголом-связкой 是. Вопросительные предложения с 吗、呢. Наречия степени. Множественное число с суффиксом 们. Наречие 也. Вопросительные местоимения.

Тема 3. Местоположение.

Указательные местоимения. Вопросительные местоимения (продолжение). Послелог места. Расширенная структура китайского предложения. Развитие навыков самопрезентации.

Тема 4. Время. Количество.

Слова-показатели времени. Вопрос к количеству/времени. Предложения наличия. Частицы 吧、呢. Разница вопросительных местоимений 几 и 多少, числительный 二 и 两

Тема 5. Хобби. Путешествия.

Сравнительная степень прилагательных, наречие степени 挺. Конструкции 正在……呢, 每……都从……到先……, 然后……、有(一)点儿

Тема 6. Привычки. Хобби (продолжение).

Выражение возраста. Наречия степени (продолжение). Предложения с 得. Предложения условия.

Тема 7. Здоровье. Поход к врачу/в аптеку.

了、又, модальные глаголы. Пассивный залог. Обстоятельство времени, места. Союзы. Распорядок дня, способы представления расписания.

Тема 8. Учеба за границей.

Местные достопримечательности, экскурсии, покупка билетов, возвращение домой. Модальные глаголы (продолжение). 得 (продолжение). Комплемент результата (начало).

9. Текущий контроль по дисциплине

Текущий контроль по дисциплине проводится путем контроля посещаемости, проведения контрольных работ, устных и письменных диктантов, устных выступлений, выполнения домашних заданий, подготовка презентаций по заданным темам и фиксируется в форме контрольной точки не менее одного раза в семестр.

10. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации

Зачет с оценкой в 1 семестре проводится в устно-письменной форме по билетам, билет состоит из двух частей. Продолжительность зачета 2 ак. часа.

Письменная часть представляет собой тест. Тест состоит из трех частей: прослушивание текста и ответы на вопросы по содержанию текста, написать пиньинь к иероглифам, выполнить перевод предложений.

Устная часть содержит одно задание. Ответ на вопрос второй части дается в устном виде в развернутой форме.

Часть 1.

Задание 1.1. Прослушайте текст, отметьте советуют ли утверждения содержанию текста.

- 1 王娜得生日是十月四号。
- 2 今天不是十月四号。
- 3 王娜二十岁。
- 4 她喜欢去“北京厨房”。

Задание 1.2. Напишите пиньинь к иероглифам

- 1 星期几
- 2 家
- 3 叫
- 4 今天
- 5 北京
- 6 见
- 7 房间
- 8 请
- 9 去
- 10 九十七
- 11 小姐
- 12 谢谢
- 13 新
- 14 姓
- 15 学生

Задание 1.3. Выполните письменный перевод предложений.

- 1 Сегодня пятница.
- 2 Ее маме 40 лет.
- 3 Его старший брат очень высокий.
- 4 Какой сегодня день недели?
- 5 Давай сегодня встретимся в 8 часов вечера у главного входа в парк.

Часть 2.

Задание 2.1. Прочитайте текст, выполните устный пересказ текста.

周末又到了，朋友问我要做什么，我说不知道。旅游不行，只有两天，时间太短，打球和跑步不行。周末我不想学汉语，每个星期学5天汉语。妈妈想去商店买东西，但是我不想买东西，也不喜欢去商店。做什么呢？还是在家睡觉吧！

Результаты зачета с оценкой определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Оценка «отлично» выставляется, если студент отвечает полностью правильно или с небольшой неточностью на три вопроса третьей части экзамена и выполняет правильно практические задания первой и второй части экзамена на 90%-100%.

Оценка «хорошо» выставляется, если студент отвечает полностью правильно на два вопроса третьей части экзамена, ответ на один из вопросов не совсем полный или верный. Практические задания первой и второй части экзамена выполнены верно на 70%-89%.

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если студент отвечает верно только на один вопрос третьей части экзамена. Практические задания первой и второй части экзамена выполнены верно на 50%-69%.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если студент не отвечает на три вопроса третьей части экзамена. Практические задания первой и второй части экзамена выполнены верно меньше чем на 50%.

Экзамен во 2 семестре проводится в устно-письменной форме по билетам. Экзаменационный билет состоит из двух частей. Продолжительность экзамена 2 ак. часа.

Письменная часть экзамена представляет собой тест. Тест состоит из трех частей: прослушивание текста и вопросы по содержанию текста, вставить пропущенные иероглифы в предложении, написать вопрос к ответу.

Устная часть содержит два задания. Ответы на вопросы второй части даются в устном виде в развернутой форме.

Часть 1.

Задание 1.1. Прослушайте текст, отметьте советуют ли утверждения содержанию текста.

- 1 安娜和王玉要去桂林旅行。
- 2 安娜不想去购物中心，她想去超市。
- 3 她们打算去日本餐厅。
- 4 餐厅附近有一个服装市场。
- 5 安娜打算坐出租车去机场。
- 6 他们坐公共汽车去机场。

Задание 1.2. Вставьте пропущенные слова из списка предложенных.

吧 去 好吗 不会 还是 打

- 你想___游泳吗?
- 我不会游泳。
- 那么我们去打网球，___?
- 我___打网球，但是我会打乒乓球。
- 好，我们去体育场___乒乓球。
- 我们坐公共汽车去___坐地铁去?
- 我们坐地铁去_____。

Задание 1.3. Напишите вопрос к ответу, используя предложенные слова в таблице.

怎么 吗 什么 哪里

- 1 A:
B: 我住在公园路43号。
- 2 A:
B: 我的电话号码是95382664.
- 3 A:
B: 是，她是我的姐姐。
- 4 A:
B: 我们坐地铁去。

Часть 2.

Задание 2.1. Прочитайте текст, выполните устный пересказ текста.

每个人都有一间自己的梦想房间。孩子更是特别希望有属于自己的房间。最近，上海有一个新计划，帮助家庭有困难的孩子改造自己的梦想房间。房间会改造墙、地、床、灯、桌子、椅子等。刚刚得到自己梦想房间的王同学表示，希望努力学习，以后也可以帮助更多人。

Задание 2.1. Дайте развернутый ответ на вопрос:

你经常用电脑做什么？

Результаты экзамена определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Оценка «отлично» выставляется, если студент отвечает полностью правильно или с небольшой неточностью на три вопроса третьей части экзамена и выполняет правильно практические задания первой и второй части экзамена на 90%-100%.

Оценка «хорошо» выставляется, если студент отвечает полностью правильно на два вопроса третьей части экзамена, ответ на один из вопросов не совсем полный или верный. Практические задания первой и второй части экзамена выполнены верно на 70%-89%.

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если студент отвечает верно только на один вопрос третьей части экзамена. Практические задания первой и второй части экзамена выполнены верно на 50%-69%.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если студент не отвечает на три вопроса третьей части экзамена. Практические задания первой и второй части экзамена выполнены верно меньше чем на 50%.

11. Учебно-методическое обеспечение

а) Электронный учебный курс по дисциплине в электронном университете «Moodle» - <https://moodle.tsu.ru/course/view.php?id=31892>

б) Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

в) Учебная литература

г) Схемы, таблицы, карты.

д) Аудиозаписи для озвучивания текстов новых уроков.

е) План практических занятий по дисциплине.

12. Перечень учебной литературы и ресурсов сети Интернет

а) основная литература:

– Кондрашевский А. Ф. Практический курс китайского языка. Том 1 / А. Кондрашевский, М. В. Румянцева, М. Г. Фролова. – М.: ВКН, 2019. – 768 с.

– Кондрашевский А. Ф. Практический курс китайского языка. Том 2 / А. Кондрашевский, М. В. Румянцева, М. Г. Фролова. – М.: ВКН, 2019. – 746 с.

– Чжэн Минцю, Лу Фэнцинь, Кузнецова И. Н. Современный китайский диалог. 365 + 1 ситуация. Учебное пособие по разговорному китайскому языку. – М.: ВКН, 2019. – 336 с.

б) дополнительная литература:

– Discover China: Student's book one. – Macmillan Education, 2015. 187p.

– Discover China: Student's book two. – Macmillan Education, 2015. 189p.

– Developing Chinese (2nd Edition): Advanced Comprehensive Course I/ Gao Zengxia, You Shu – Peking: Beijing language and culture university press, 2012. 235 p.

– HSK Standard Course 3/ Jiang Liping – Peking: Beijing language and culture university press, 2015. 101 p.

– HSK Standard Course 5A/ Jiang Liping – Peking: Beijing language and culture university press, 2015. 183 p.

– HSK Standard Course 5B/ Jiang Liping – Peking: Beijing language and culture university press, 2015. 183 p.

в) ресурсы сети Интернет:

– открытые онлайн-курсы Coursera, Peking University. “Chinese for HSK4, HSK5, HSK6” – <https://www.coursera.org/>

– Большой китайско-русский словарь – <https://bkrs.info/>

– WIKI

HSK

https://wikihsk.ru/publ/grammatika/hsk_1_nachinajushhaja_grammatika/2-3

– StudyChinese.ru – <https://www.studychinese.ru/>

13. Перечень информационных технологий

а) лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

– Microsoft Office Standart 2013 Russian: пакет программ. Включает приложения: MS Office Word, MS Office Excel, MS Office PowerPoint, MS Office OneNote, MS Office Publisher, MS Outlook, MS Office Web Apps (Word Excel MS PowerPoint Outlook);

– публично доступные облачные технологии (Google Docs, Яндекс диск и т.п.).

б) информационные справочные системы:

– Электронный каталог Научной библиотеки ТГУ – <http://chamo.lib.tsu.ru/search/query?locale=ru&theme=system>

– Электронная библиотека (репозиторий) ТГУ – <http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Index>

– ЭБС Лань – <http://e.lanbook.com/>

– ЭБС Консультант студента – <http://www.studentlibrary.ru/>

– Образовательная платформа Юрайт – <https://urait.ru/>

– ЭБС ZNANIUM.com – <https://znanium.com/>

– ЭБС IPRbooks – <http://www.iprbookshop.ru/>

14. Материально-техническое обеспечение

Аудитории для проведения занятий лекционного типа.

Аудитории для проведения занятий семинарского типа, индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой и доступом к сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду и к информационным справочным системам.

Аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации в смешанном формате («Актру»).

15. Информация о разработчиках

Леонова Дарья Юрьевна, старший преподаватель, кафедра китайского языка, факультет иностранных языков, Томский государственный университет.